

## ÂKİF PAŞA DİVANÇESİ

M.A.Yekta SARAÇ\* - M.Fatih ANDI\*\*

Âkif Paşa XIX. asır Türk siyaset ve edebiyatının mühim edebî simalarından birisidir. Bulunduğu reîsülküttâblık, hariciye nâzırlığı, dâhiliye nâzırlığı, Kocaeli mutasarrıflığı gibi vazifeler ve siyasî hayatının, bu vazifeleri boyunca çizdiği inişli çıkışlı grafik, Âkif Paşa'ya Türk siyasî tarihinde önemli bir mevki sağlamıştır<sup>1</sup>.

Bu önem, onun edebî cephesinde de kendisini gösterir. Her ne kadar daha sonraları, Fuad Köprülü, Ahmed Hamdi Tanpınar, Ağâh Sırrı Levend, Mehmet Kaplan gibi bazı yakın dönem edebiyat tarihçi ve araştırmacılarımız onu zihniyet ve tarz olarak eskinin bir devamı olarak görmüşlerse de, Âkif Paşa, *Tabsıra* adlı eserinin yanısıra, bilhassa *Muharrerât-ı Husûsiyye-i Âkif Paşa* adıyla kitaplaşmış olan husûsî mektuplaşmalarındaki ve *Münşeat-ı el-Hâc Âkif Efendi*'de toplanan resmî yazışmalarındaki dil göz önünde bulundurularak, devrinde ve sonrasında Namık Kemal'den başlayan bir yaklaşımla, Ebuzziya Tevfik, Muallim Naci, Şemseddin Sami, Mehmed Celâl vs. gibi bazı yeni edebiyat mensuplarınca, Türkçe'nin nesir yapısının sadeleşmesi seyrinde üzerinde durulması gereken öncü şahsiyetler arasında görülmüştür. Bunun yanısıra, yukarıda adı geçen *Tabsıra* isimli eseri, devrinin Âkif Paşa-Pertev Paşa kutuplaşmasını aksettiren bir eser olması açısından da önemlidir. Nesir sahasında kendisinden bahsettiren bu üç esere, *Şeyh Müştak'a Mektub* adıyla bilinen ve Şeyh Müştak'ın kimliği hakkında edebiyat tarihçilerinin değişik rivayetler ileri sürdüğü<sup>2</sup> meşhur mektubunu da ilave edebiliriz.

\* Doç. Dr., İ.Ü.Edebiyat Fak. Türk Dili ve Edebiyatı Böl.

\*\* Yard. Doç. Dr., İ.Ü.Edebiyat Fak. Türk Dili ve Edebiyatı Böl.

1 Akif Paşa'nın hayatı ve siyasî faaliyetleri hakkında daha geniş bilgi için bk.: Ahmed Hamdi Tanpınar, "Akif Paşa", *İslam Ansiklopedisi*, cüz 4, İstanbul 1941, s.242-246; a.mlf., *Edebiyat Üzerine Makaleler*, İstanbul 1977, s.189-195; Abdullah Uçman, "Akif Paşa", *TDV İslâm Ansiklopedisi*, c.II, İstanbul 1989, s.261-262; M.Fatih Andı, "Akif Paşa", *Yeni Türk İslâm Ansiklopedisi, Örnek Fasikül*, İstanbul 1995, s.45-47; İbrahim Kavaz, *Akif Paşa, Hayatı,Eserleri*, Yayınlanmamış Doçentlik tezi, Elazığ 1996,322 s.

2 Bu konuda bk.: A.Hamdi Tanpınar, "Akif Paşa", *İslam Ansiklopedisi*, cüz 4, İstanbul 1941, s.242-246; M.Kaya Bilgegil, "Şeyh Müştak'a Dair Bir İpucu", *M.Kaya Bilgegil'in Makaleleri*, (Haz. Zöhre Bilgegil), Ankara 1993, s.441-457.

Paşa'nın şiirleri ise *Münşeât-ı el-Hâc Âkif Efendi* adlı eserinin son kısmındaki *Eş'âr-ı el-Hâc Âkif Efendi* adlı bölümde yer alır. Bu eserin ilk baskısı 27 Ramazan 1259 (21 Ekim 1843) de, ikinci baskısı ise 15 Cemâziyelevvel 1262 (11 Mayıs 1846)'da, İstanbul'da yapılmıştır. Eserin ayrıca 11 Rebûilevvel 1262 (9 Mart 1846) tarihinde Mısır'da yapılan bir Bulak baskısı da vardır. Bu her iki matbu nüsha da gerek nesir bölümü, gerekse *Eş'âr-ı el-Hâc Âkif Efendi* adlı bölümdeki şiirlerin sayısı ve tertibi açısından birbirinin aynıdır. Bunlardan başka İstanbul Üniversitesi Kütüphanesi, TY. nr.2597'de kayıtlı olan *Münşeât ve Eş'âr-ı Âkif Paşa* adlı yazma nüsha, bu evvelkilere nazaran ihtiva ettiği şiir sayısınca daha zengindir.

Âkif Paşa'nın şiirleri arasında bilhassa meşhur Adem Kasidesi ile torununun ölümü üzerine hece vezniyle kaleme aldığı Mersiye'si devrinde ve sonrasında adından en çok söz ettirenlerdir. Fakat bunların yanı sıra, divançesini bir bütün olarak göz önünde bulundurduğumuzda da muhteva, şekil ve üslûp açılarından XIX. asrın Eski Edebiyat'tan Yeni Edebiyat'a geçiş devresi hususiyetlerini taşıyan bir eser olduğu belirir. Onun şiirlerinin bu bakımdan da üzerinde durulmalıdır.

Fakat bu önemine rağmen Âkif Paşa'nın şiirlerinin bugüne kadar güvenilir ve sağlam bir neşri yapılmamıştır. Bu boşluğu doldurmak maksadıyla ortaya koyduğumuz bu çalışmamızda biz onun şiirlerinin yer aldığı iki matbu nüshanın yanı sıra İÜ Ktp. TY, nr.2597'de kayıtlı olan *Münşeât ve Eş'âr-ı Âkif Paşa* isimli yazma nüshadan da istifade ettik.

Metni ortaya koyarken takip ettiğimiz usûl şu şekildedir:

1-Âkif Paşa'nın yaşadığı dönemde Türkçe'de meydana gelen fonetik değişimlerin ulaştığı nokta, metnin okunusunda belirleyici olmuştur.

2-Eklerin ve bazı kelime köklerinin yazılışında Türkçe'nin ünlü uyumu göz önünde tutulmuştur.

3-Metinde farklılık olarak kabul edilebilecek değişiklikler sayfa altlarında gösterilmiştir.

4-Yazma nüshaya Y., Bulak baskısı matbu nüshaya da M. kısaltmasıyla atıf yapılmıştır.

Bizim bu çalışmamızdaki gayemiz Âkif Paşa'nın şiirlerinin güvenilir bir metnini ortaya koymaktır. Bu şiirlerin devrindeki yeri, edebî değeri hakkındaki değerlendirme ve hükümlerimiz bir başka çalışmaya saklı tutulmuştur.

**KASİDELER**

- I -

**Münâcât**

*Mef'ûlü Mefâ'îlü Mefâ'îlü Fe'ûlün*

1. Ey Rabb-i şamed tâ'at ü 'işyânıma tevbe  
Ey ferd-i Aḫad küfr ü imânıma tevbe
2. Bildim dediğim 'ilmime 'irfanıma tevbe  
Buldum dediğim zevkıma vicdânıma tevbe
3. Peydâ vü nihân çün ü çerâ bûd u nebûda  
Mâzî gibi müstaḫbel ü her ânıma tevbe
4. Nevm ü yaḫaza cû' ü şib' şamt ü tekellüm  
Her kârıma her ḫâlime her şanıma tevbe
5. İkrârıma inkârıma taḫlîd ü mecâza  
Taḫḫîkime izmârıma i'lânıma tevbe
6. Dâd ü sited ü şükr ü şikâyet gam u şâdi  
Evhâm-ı ḫayâlâtıma iḫânıma tevbe
7. Nefs ü nefes ü cân ü beden cümlesi vâye  
Tevbe dedigim nuḫk-ı perişânıma tevbe
8. Geldim kapıña pâdişehim 'âciz ü 'üryân  
Fermân seniñdir ne ise 'Âkif'e ihsân

- II -

*Fâilâtün Fâilâtün Fâilâtün Fâilün*

1. Ḥamdu lillâh ey kerîm ü kâmkâr-ı rûzgâr  
Şadra teşrîfiñle olduñ dest-yâr-ı rûzgâr
2. Ḥaḫ şehensâh-ı cihânıñ 'ömrün eفزün eyleyip  
Ḥaşre dek taḫtında olsun ber- ḫarâr-ı rûzgâr

I. I. Y. 165b.

II. M. 11, Y. 154 b. Sadr-ı esbak Gâlib Paşa'ya sunulmuştur.

3. Kâdr- dâñ bende-perver hâzret-i Maħmûd Hân  
Ol Süleymân-ı zamân u şehriyâr-ı rûzgâr
4. Hâmîl-i mühr-i Hümâyûn eyleyip sen âşafı  
Zât-ı bî- hemtâñı kıldı nâmdâr-ı rûzgâr
5. Mazhar-ı esrâr-ı ism-i a 'zam-ı tevfiğsin  
Sensin el-hâk şadr-ı âşaf-ı iktidâr-ı rûzgâr
6. Devlete Belkîs-i mağşûdu getir bir lahzada  
Kuvvet-i kudsiyye olsun âşikâr-ı rûzgâr
7. Çarh 'âciz kaldı tedbîrinden ey şadr-ı güzîn  
Şöyle oldu cism-i 'âlem dâğdâr-ı rûzgâr
8. Merhem-i tedbîriñe vâbestedir ancak hemân  
İltiyâm-ı zaħm-ı cevr-i zûr-kâr-ı rûzgâr.
9. İ'tikâdım böyledir ki bir nefes etseñ söner  
Her tarafından hep şerâr-ı fitne bâr-ı rûzgâr
10. Bir gelir kevnî seniñ gibi muhiğ-i her-kemâl  
Olsa zâtıñla becâdır iftiħâr-ı rûzgâr
11. Zihni-şâfiñ hâce-i ħall-âferîn-i müşkilât  
Tab '-ı pâkiñ şâ'ir-i 'ankâ-şikâr-ı rûzgâr
12. Nokta-i re'yiñ kifâyet-sâz-ı kâr-ı kâ'inât  
Kağre-i cûduñ yem-i gevher-nişâr-ı rûzgâr
13. Sâye-i kilkiñ ħağğ-ı ruhsâre-i levh-i kazâ  
Kim sevâd-ı ħarfidir ħâl-i 'izâr-ı rûzgâr
14. Fikretin keşşâf-ı ma'nâ-yı zamîr-i 'âkl-ı küll  
Meşrebiñdir mürşid-i vahdet-şi'âr-ı rûzgâr
15. Nefha-i gül-berk-i ħulkuñ kût-ı cân-ı kudsiyân  
Reşha-i nîsân-ı luğfuñ cûy-bâr-ı rûzgâr
16. Re'fetiñ âsûdegî-bağş-ı kulûb-ı ħaş u 'âm  
Dergehiñ dâru'l-emân-ı üstüvâr-ı rûzgâr

<sup>13</sup> levh-i kaza: Levh ü kalem Y., Kim sevâd-ı: Düşvâr Y.

<sup>14</sup> Fikretin: Fikriniñ M., zamîr-i: zamîri M.

17. Necm-i bahtıñ rûzgâra yâdigâr-ı âsumân  
Hâk-i pâyiñ çeşm-i çarha bergüzâr-ı rûzgâr
18. Himmetiñ şîrâze-bend-i nüşâ-i mülk ü milel  
Kudretiñ teşhîr-fermâ-yı hişâr-ı rûzgâr
19. Luţf-ı tab'ından nişân âyine-i İskenderî  
Feyz-i 'adliñden kinâye nev-bahâr-ı rûzgâr
20. Nevk-i hâmeñden 'ibâret menba'-i 'aynü'l-hayât  
Hüs-n-i hulkuñdan nümüne bâgzâr-ı rûzgâr
21. Vaşfıñı rûh-ı Felâţûn gûş edip olmaktadır  
'Âlem-i berzahda hâlâ şermsâr-ı rûzgâr
22. Zulmet-âbâd-ı cihânda mihr-i enver bulmadı  
Pertev-i re'yiñ gibi rûşen nehâr-ı rûzgâr
23. 'Aynek-i şems ü kamerle Zâl-i gerdûn görmedi  
Fikr-i bârîkiñ gibi müşkil- güzâr-ı rûzgâr
24. Nâm u şânıñ zehre-çâk-i düşmen-i sengîn-nihâd  
Şıyt-ı kahrıñ âhenîn sedd-i mazarr-ı rûzgâr
25. Kâdr-i zâtıñ 'arşdan berter der isem vechi var  
Müttefikdir bunda cümle râz-dâr-ı rûzgâr
26. Hakk-ı evşâfiñ edâ mümkün müdür sığsın mı hiç  
Nâv-dân-ı kilke bahr-i bî-kenâr-ı rûzgâr
27. Mühr-i mihr oldukça tâ ki zîb-i ceyb-i âsumân  
Hâk seni şadrıñda etsin pâydâr-ı rûzgâr
28. Mağv olup gam sâye-i luţfuñda şâd olsun cihân  
Leyli ta'kıb eyledikçe tâ nehâr-ı rûzgâr
29. Âsafâ derya-kefâ şadrâ veliyyü'n-ni 'metâ  
Ey kerem-kâr-ı cihân 'âlî-tebâr-ı rûzgâr
30. Şadra teşrîfiñle 'âlem ser-te-ser 'iyd eyledi  
Geçmedi hiç böyle bir rûz-ı mesâr-ı rûzgâr
31. Külfet-i târihden âzâdedir bî-iştibâh  
'İyd-i mes'ûd-ı meserret-iştihâr-ı rûzgâr

32. Lîk şevk-i maqde miñle hâme destimde hemân  
Gevher-i târîhi kıldı gûş-vâr-ı rûzgâr
33. Cevherîn târîhin 'Âkif böyle vird etsin cihân  
Şadr-ı devrân Gâlib-i âşâf-vekâr-ı rûzgâr

-III-

*Mef'ûlü Fâilâtü Mefâ'îlü Fâ'ilün*

1. Nâr-ı gârîm-i gamla olunca kebâb dil  
Hûn-ı cigerden etdi tedârik şerâb dil
2. Nâhîd çengi başına çalsın ki nâleden  
Buldu sımâh-ı câne müessir rebâb dil
3. Sâhil-res-i necât olamaz mevc-i fitneden  
Netsin 'aceb bu gavta-hor-ı inkılab dil
4. Efşürde oldu hayret ile sîne-i 'ukûl  
Gülbank-i âh ile vereli ıztırâb dil
5. Hûn-âb-ı zağm-ı sîneyi çeşm-i revân edip  
Eyler anı benân-ı nigâha hizâb dil
6. Hem-pâye-i merâtib-i a'dâd olup gider  
Derd ü meşakqati nice etsin hisâb dil
7. Leb-teşne-i mecârî'-i cûy-i murâddır  
Bilmez cihânın olduğun ammâ serâb dil
8. Mir'ât-ı câmdan görünürken ruḥ-ı ḥumâr  
Olsun mu zevk-i bâde ile neş'e-yâb dil
9. Nisyân ise garaz gam-ı kevneyi bes hemân  
Nûş etse bezm-i 'aşqda bir câm-ı nâb dil
10. Görsün şü'ûn-ı enfüs ü âfâk nüshasın  
Çûn u çerâdan eylemesin pîç ü tâb dil
11. Nezdîkî-i 'ubûdeti derk eylesin yeter  
Etdi 'amelde niyyet-i ecr ü şevâb dil

12. Bilse mişâl-i şu'le-i cevâle sırrımı  
Havf u recâdan etmez idi feth-i bâb dil
13. Titrer velî bu hestî-i mevhumun üstüne  
Lebrîzdir hevâ ile hem-çûn-ı habâb dil
14. 'Ârz-ı cemâl eder mi hakikat bu mertebe  
Vech-i mecâza etmiş iken incizâb dil
15. Ammâ ne çâre hayf ki hem-râh-ı nefis olup  
Etmiş tarîk-i hubb-ı sivâyâ zehâb dil
16. Bahr-i muhîf-i zevk u şafâ olduğun bilip  
Cûyândır Sitanbulu mânend-i âb dil
17. Yok yok ben aîladım gârağın ferş-i rûy için  
Bir dergehe erişmeğe eyler şitâb dil
18. Kim hâk-i 'itr-nâkini neşr etse 'âleme  
Telhîn-i meşâmm-ı dehri eder müstetâb dil
19. Zîrâ ki verdi rif'at o dergâh-ı devlete  
İkbâl-i sermediyle bir 'âlfî-cenâb dil
20. Ya'nî o mihr-menkabe Mazhar Efendi kim  
Envâr-ı midhatıyla bulur âb ü tâb dil
21. Luţfu 'ibâdî 'itk u hem ahrârî rîk eder  
Çesbân yazsa vaşfını mâlik-i rikâb dil
22. Sa'du's-su'ûd-ı bahta sitiğnâ-fürûş olur  
Bâb-ı sa'âdetine eden intisâb dil
23. Ol âsümân-pâye ki ta'zîm kâsd edip  
Râhında olsa reşha-feşân-ı gül-âb dil
24. Tatbîk eyledikte 'ulüvv-i cenâbına  
Eyler hatâ-yı hâtırasından hicâb dil
25. Ey merci'-i ekâbir ü ey melce-i enâm  
V'ey ma'delet-sirişt ü mekârim-me'âb dil
26. Hem-nâm-ı meşhar-i dü-cihân zât-i ekremiñ  
Kâşırdr etse na'tiñi bî-had kitâb dil

27. İzniñ olursa hâl-i fakîrânemi yazıp  
Olsun zekât-ı cûd ile şâhib-nişâb dil
28. Âmâc-ı tîr-i kavs-i kaçâ oldu ol kadar  
Bozok kaçâsına edeli iktirâb dil
29. Ya 'nî vañanda dũş olup âlâm-ı gurbete  
Çekdi 'azîm rıtl-ı girân-ı 'azâb dil
30. Bildi cezâsıdır 'atebeñden tebâ'üdüñ  
Gördükde dehrden nice rûy-ı 'itâb dil
31. İlyâs-ı re'fetiñ yine hoş dest-gîr olup  
Girdâb-ı ğamdan etdi rehâ iktisâb dil
32. Cevr-i felekle olmuş iken pîr-i nâ-tüvân  
İhsânîñ ile eyledi kesb-i şebâb dil
33. Luţfuñ eder telâfî'-i mâ-fât bî-gümân  
Eyler 'abeş bu şekveleri irtikâb dil
34. Bâri muhâtab eyleyerek bir perî dahî  
Etsin bu nazm-ı tâzeyi faşlu'l-ıñîb dil
35. Deycûr-ı intizârda kaldı ğarâb dil  
Bir gün gelir yapar mısın ay âfitâb dil
36. Şordum nühüfte mes'ele-i noğta-i femiñ  
Sığmaz dedi bu mebhâş-i ğaybe cevâb dil
37. Vaşf-ı lebiñde kıt'a-i mercânı yâd edip  
Yazsa nazîresin nola la'l-i müzâb dil
38. Bî-iştibâh çıkdı ğaţâ misk-i ezfere  
Teşbih-i ğaţî-ı yâri sanırdı şavâb dil
39. Ğâlin görünce ğaţî-ı başar muntehâsınıñ  
Eyler mi noğta olduğuna irtiyâb dil
40. Peyğüle-i firâğda ben kaldım 'Âkifâ  
Oldu ğayâl-i vuşlat ile kâm-yâb dil
41. Ey ğâme-i şikeste-zebân eyledi yeter  
İlhâm-ğâh-ı feyze zehâb u iyâb dil



42. Nevbet du 'âya geldi ki şâyeste ba 'de-zîn  
Rûy-ı benât-ı fikre tutarsa niķâb dil
43. Tâ kim cihânda eyleye ta 'ķib 'usri yûsr  
Sâyeynde şâd u ħurrem ola piç ü tâb dil

## - IV -

*Mef'ûlü Fâ'ilâtü Mefâ'ilü Fâ'ilün*

1. Rûzî kılınca Ħaķ baña ħân-ı 'inâyeti  
Etdi naşib ni 'met-i dâru'l-ħilâfeti
2. Maĥşûr iken kenârda nevmîd nâgehân  
Buldum ħücûm-ı ceys-i telefden selâmeti
3. Cism olmuş idi ħaste-i cân-ber-leb-âmede  
Ma 'cûn-ı ħayb verdi aña tâze sıĥhati
4. Baĥş eyleyip ħuşûş ile Vehhâb-ı bî- 'ivâz  
Ħuld-ı berîn-i sây-e-i tûbâ-yı şevketi
5. Erdim 'aceb sürûr u ħubûr u neşâta kim  
Olmuş anıñ ħisâb-ı nihâyet bidâyeti
6. Vaķf eyledim vazîfe-i 'ömrü ehemm bilip  
Ħasr-ı du 'âya ben cihet-i bâb-ı devleti
7. Şöyle ħamı unutmuşdum ki verirdi dil  
Gördükçe lafz-ı miĥnete ma 'nâ-yı râĥatı
8. Tevhîş ederdi sâmi 'ayı ħâĥice fakat  
Ehl-i kemâle Zâl-i sipihriñ 'adâveti
9. Ammâ emîn idim ben o endîşeden daĥî  
Derpiş edip teķaddüm-i ma 'lûle 'illeti
10. Böyle şafâ-yı bâl ile âsûde bir gece  
Çekdim dü-çeşme sürme-i ħâb-i ferâġati
11. Âġûş-ı fikre geldi hemân şâhid-i vaţan  
'Ârz eyleyip nühüfte 'izâr-ı melâĥati

12. Ta 'bîrde hatâ edip ifrât-ı şevkden  
Tutdum refîk-i zu'm ile râh-ı meserreti
13. Münhal olunca 'uğdeyi bildim қаза meğer  
Etmiş bu gûne ta'miye nâm-ı muşîbeti
14. Çâh-ı belâya eyledi üftâde mekr ile  
Vermez enîn ü âha dağî şimdi ruşsati
15. Nevk-i hadeng-i çevre hedef eyleyip beni  
Vaz' etdi sîneme yine boz ok 'alâmeti
16. Kalmış bağıyye kîne-i dîrîneden gibi  
İtmâmına bu def'a temâm etdi himmeti
17. Verdi felek ketebe baña az zamanda  
Ta 'lîm edip kavâ'id-i meşğ-i meşakkati
18. Te'sîri var şu mertebe kim hüküm-i 'akrebiñ  
Gösterdi sâ'atim dağî les'-i hûsûmeti
19. Zencîr-i kehkeşân ile bağlandı tâli'im  
Ne istikâmeti mutaşavver ne ric'ati
20. Yâ Rab ne tîre-baht-ı cihânım felekde kim  
Şubh-ı vaçanda yâd ederim şâm-ı gurbeti
21. Âyine-i kazâ mıyım âyâ bu 'âlemiñ  
Hep bende mi görünse gerek derd ü miñneti
22. Düşmez mi ya 'Ufârîde gayret görüp beni  
Bilmez mi yoğsa şirket-i vaşf-ı kitâbeti
23. Ser-geşte mi 'aceb o dağî renc-i devr ile  
Yok mu anıñ da nefsinî tağlîşe kudreti
24. Çarhıñ belî mürüvveti yok nûr-ı çeşmime  
Mîhr ü mehiñ 'ıyân şübût-ı şehâdeti
25. Andan ümîd-i 'âtfet etmek haţâ hemân  
Bir zât-ı pâke eyleyelim 'arz-ı hâceti
26. Kim her nigâhı merhem-i zağm-ı derûn ola  
Her harf-i nuţku şerh ede metn-i mürüvveti

27. Ya'nî o mihr-menkabe kim şadr imdi  
Buldu anıfla ziyet ü zîb ü şerâfeti
28. Bir nüshadır nihâdi ki fihrist-i cûd ile  
Etmiş ihâta cümle fûnûn-ı 'inâyeti
29. Sa'du'l-menâzil-i şerefiñ mâh-ı enveri  
Kim mihre ğıbtâ-bahş fûrûğ-ı aşâleti
30. Mâhiyyeti mekârim-i ahlâk olmasa  
Olmazdı böyle luğ u mürüvvet hüviyyeti
31. Güm-nâm ederci kuçr-ı semâ şubh-ı şâdıkı  
Bulsaydı tal'atindeki feyz-i şabâhati
32. Münşî-i bî- 'adil ki vaşşâf vaşfımñ  
Hakk-ı edâsına bulamaz istitâ'ati
33. Âb-ı hayât fazla-i hibr-i devâtıdır  
Etmiş velî maķâm bu nûru o zulmeti
34. Çokdan gelirdi olmağa şâkird-i ahkârı  
Olsa debîr-i çarhıñ ümîd-i liyâkati
35. Yazmış kitâba bahş-i heyûlâyı Bû 'Alî  
Vermiş mi ya kitâbete bu hüsn-i şûreti
36. Mülk-i sühan kalem-rev-i tab'-ı kerîmidir  
Bahreyn-i nazm u neşrde cârî hükûmeti
37. Şarf eylese işâretini naħv-i hâmeye  
İntâķ eder ma'ânî-i hikmetle hey'eti
38. Nazmında Kâtibî'ye mu'âdil yazan anı  
Cehl-i mürekkeb ile verir dehre şöhreti
39. Dil-teng olurdu reşk ile Veysî vü Nergîsî  
Görse bu nev-edâyı bu nûşın 'ibâreti
40. Bir 'andelîb-i gülşen-i ma'nâ ki hâmesi  
Taķsîm eder şafir-i sarîr-i belâgati

29. Mihre ğıbtâ-bahş: âfitâb zerre (!) M.

40. sarîr-i: nevâ-yı Y.

41. Yâhûd o nâzenîn-i zamândır ki gösterir  
Her hatvesinde nice delâl-i berâ'ati
42. Dem-bestedir Harîrî hele bu maqâmda  
Pestden tutar anıñçün uşûl-i hikâyeti
43. Teşbîh ederdim ebrû-yı cevre suşûrunu  
Hemvâr olaydı böyle anıñ da lefâfeti
44. Meh-i tal'atâ melek-şiyemâ bende-perverâ  
Ey gülistân-ı 'âţfetiñ zîb ü behceti
45. Kande fakîr kande metâ'-ı sitâyışıñ  
'Afv et kuşûr-ı tab'-ı kalendar-bizâ'ati
46. Lâ-siyemâ meşâ'ib-i reybü'l-menûn ile  
Rencûrdur göñül veremez nazma ziyeti
47. Hanzal-mezâk ise ne kadar kilk-i bî-mezem  
Vaşfîñla buldu ney-şeker-âsâ halâveti
48. Nazm-ı medâyihiñde vesîle murâd edip  
Etdimse de şikâyete maqrûn hikâyeti
49. Gördükde vech-i enveriñi unuttum bütün  
Târîkî-i meşakkat ü renc ü felâketi
50. Biñde birin beyân edemem nazm u neşr ile  
Senden müşâhid olduğum ihsân u şefkati
51. Etdiñ kabûl kulluğa bu fahr bes baña  
Bendeñ gibi kemîne-i bî-kadr u kıymeti
52. Erdi sühan merâtib-i tasdî'a 'Âkifâ  
Yâd et du'â-yı hayr-ı serî'u'l-icâbeti
53. Olsun bi-ħaqq-ı levh u kalem dem-be-dem füzûn  
İkbâl u kadr u menzilet ü 'ömr ü devleti
54. Mir'ât-ı tab'-ı şâfına göstermesin Hudâ  
Miqdâr-ı zerre rûy-ı gubâr-ı küdüreti

49. Birinci mısraın vezni bozuktur.

## - V -

*Feilâtün Feilâtün Feilâtün Feilün*

1. Cân verir âdeme endîşe-i şahbâ-yı 'adem  
Cevher-i cân mı 'aceb cevher-i mînâ-yı 'adem
2. Çeşm-i im'ân ile bakdıkça vücûd-ı 'ademe  
Şahñ-ı cennet görünür âdeme şahrâ-yı 'adem
3. Galağ etdim ne revâ cennete teşbîh etmek  
Başkadır ni 'met-i âsâyış-i me'vâ-yı 'adem
4. Tatalım anda da olmuş ni 'am-ı gûnâgûn  
Öyle muhtâc-ı tenâvül müdür âlâ-yı 'adem
5. Kimse incinmedi vaşfında anıñ zerre kadar  
Besledi bunca zamân 'âlemi bâbâ-yı 'adem
6. Var ise andadır ancak yogise yokdur yok  
Râhat işterseñ eğer eyle temennâ-yı 'adem
7. Ne gam u guşşa ne renc ü elem ü bîm ü ümîd  
Olsa şâyeste cihân cân ile cûyâ-yı 'adem
8. Yok dedikçe var olur yok mu garâbet bunda  
Nâm-ı hestî mi nedir hâl-i mu 'ammâ-yı 'adem
9. Etse bir kerre telâfüm hep eder kevneyni  
Garğa-i mevc-i fenâ cûşîş-i deryâ-yı 'adem
10. Mâder-i dehr mevâlfidi ki durmaz doğurur  
Der-kenâr etmek içündür anı bâbâ-yı 'adem
11. Çarhın evlâdını başdan çıkarır dâye-i dehr  
Etmese terbiye sık sık anı lâlâ-yı 'adem
12. Herkesiñ kısmeti yokdan gelir ammâ bilmez  
Yeri var 'âleme menn eylese selvâ-yı 'adem
13. Merdümî neş't-i Âdem'de yok oldu gitdi  
Vechi var dense benî Âdem'e ebnâ-yı 'adem

14. İki kâğıtdan 'ibâret nûsah-ı kevn ü mekân  
Biri ibkâ-yı vücûd ü biri ifnâ-yı 'adem
15. Selb ü îcâb te'ayyün ederek 'âlemden  
Bir netîce verir elbette kazâyâ-yı 'adem
16. Mîm-i imkânını mahv eylese mollâ evvel  
Yoğsa nefy eylemese de âhîridir lâ-yı 'adem
17. Şeyhe bak ketm-i 'ademden deyü takrîr eyler  
Bilmez ammâ ki nedir ma'nî-i ihfâ-yı 'adem
18. Sığmaz ol dâire-i kevn ü mekâna ne bilir  
Geçmeyen 'arşî nedir mülk-i mu'allâ-yı 'adem
19. Yok yere zâhid urur da'vî-i hestîden dem  
Yakasın tutmuş iken pençe-i kübrâ-yı 'adem
20. Sanırım masraf u îrâdî gelir hep başa baş  
Oldu serrâ-yı vücûda göre darrâ-yı 'adem
21. Zeyd-i vârid ile şulh olmadı 'Amr-ı 'âid  
Yoğise 'âlemin aşı ne bu gavğa-yı 'adem
22. Kays u Leylâsı dahî Zeyd ile 'Amrî gibidir  
Diyecek olsam olur ol dahî esmâ-yı 'adem
23. Farkı gûyâ bu iki şûretiñ 'aqlımca benim  
Birisî hubb-ı fenâdır biri bağzâ-yı 'adem
24. Nağs-ı Nâmıkla 'aceb Nâmık olur mu Hâtem  
Var gibi bunda vücûd ehline îmâ-yı 'adem
25. Şeyh efendi saña der miydi ki varîndan geç  
Varlığıñ olmasa da sidre-i me'vâ-yı 'adem
26. Hîdmet et sen aña varîñla ki tâ himmet edip  
Eylesin ol da seni 'ârif-i ma'nâ-yı 'adem
27. Çekme dünyalık için gam dil-i nâ-bûdîde  
Var iken mâ-ğaşal-ı rızk-ı 'atâyâ-yı 'adem

28. Herkese bâr-ı belâ kendisinin varlığıdır  
Gam u âlâmdan âzâde berâyâ-yı 'adem
29. Şarf edip varını 'aklın var ise var yog ol  
Râhat isterseñ eğer eyile temennâ-yı 'adem
30. Biz bu miñnet-geh-i hestîye küçükden geldik  
Yohsa kim eyler idi terk-i kühen-i cây-ı 'adem
31. Durmasa böyle felek bâri yıkılsa gitse  
Bir zamân olsa yeri hayme-i bâlâ-yı 'adem
32. Avıdan halkı bu gam-ğânedede oldur yohsa  
Olmasa müşkil idi tesliye-bağşâ-yı 'adem
33. Doğrusu râhat ederdik gidip 'âlem 'ademe  
Yerine gelse anıñ sâha-i pehnâ-yı 'adem
34. Ber-murad olmayıcak ben yere geçsin 'âlem  
Necm ü mihr ü mehi olsun eşer-i pây-ı 'adem
35. Çâk çâk eyler idim ceyb-i kabâ-yı 'ömrü  
Olmasa zeyli tırâzîde-i tamğâ-yı 'adem
36. Ben o bîzâr-ı vücûdum ki dil-i gam-zedeme  
Üns-i mavtın görünür vahşet-i şahrâ-yı 'adem
37. Şafağ-ı şubh-ı beğâdır nazarımda gûyâ  
Mevce-i baħr-i siyâh-ı şeb-i yeldâ-yı 'adem
38. Öyle bîmâr-ı gamım kim olamam âsûde  
Câme-ğâb olsa baña şeh-per-i 'ankâ-yı 'adem
39. Dil-ğarâbım ben o hey'etde ki nisbetle baña  
Beyt-i ma'mûr olur ģâne-i bî-câ-yı 'adem
40. Öyle bîmâr-ı gamım şahn-ı fenâda gûyâ  
Yapdı enğâz-ı elemden beni bennâ-yı 'adem
41. Aħter-i mağlabım âfâk-ı felekden doğmaz  
Günde biñ şey doğurur leyile-i ģublâ-yı 'adem
42. Düşmeden sâye-i kilik-i emelim levh-i dile  
Noğta-i kilim olur ģâl-i müheyyâ-yı 'adem

43. Cevheri su kesilir tâbiş-i ye'simle eğer  
Çeşm-i ümmîdime dûş olsa merâyâ-yı 'adem
44. Yoğ olur ismi dahî 'ayn-ı müsemması gibi  
Emelim olsa eğer dâhil-i hulyâ-yı 'adem
45. Bî-vücûdum o kadar ben ki aransak ikimiz  
Ben bulunmam bulunur belki müsemmâ-yı 'adem
46. Hâyetim çarha sükkûn-âver-i tab'-ı ta'fil  
Vaşşetim bâ'ış-i peydâyî-i sevdâ-yı 'adem
47. Vâlihîm öyle ki 'aks-i nîgeh-i germinden  
Reng-i hayret alır âyîne-i deryâ-yı 'adem
48. Vaşşetim öyle ki olsa nazar-ı ünsüm olur  
Tîr-i rem-gerde-i âhû-yı sebük-pây-ı 'adem
49. Ye'sim ol mertebe kim şûret-i ümmîdimdir  
Mâverâ-yı felek-i maḥv-ı heyûla-yı 'adem
50. Bulanır giryeye hûnînim ile baḥr-i vücûd  
Saranır âhım ile sebze-i şahrâ-yı 'adem
51. Öyle dil-tengî-i hestî ile rencûrum kim  
Hûn olur nâlelerimden dil-i ferdâ-yı 'adem
52. Buña tâkât mi gelir ya buña cân mı dayanır  
Meğer imdâd ede hestî-dih-i eczâ-yı 'adem
53. Âferîn ey ney-i kilik-i hüner-i 'Îsî-dem  
Eylediñ nefḥa-i i'câz ile ihyâ-yı 'adem
54. Şu'le-i nefḥa-i cân-sûzuñ ile lîk yanıp  
Olmadan dâğ-ı tenim şem'-i şeb-ârâ-yı 'adem
55. Bir gâzel söyleseñ olmaz mı berâ-yı hâtîr  
Ne kadar şiklet ise nazm-ı muḳaffâ-yı 'adem
56. Hâl-i 'anber-şikenîñ fitne-i eczâ-yı 'adem  
Nîgeh-i siḥr-eşeriñ nâtîka-baḥşâ-yı 'adem
57. Cân bulur taraf-ı lisâmîla ḥurûf-ı hestî  
Çâk olur nâveg-i gamzeñle süveydâ-yı 'adem



58. 'Araz-ı h̄andeye la'l-i nemekîniñ cevher  
Cevher-i harfe femiñ nokta-i yektâ-yı 'adem
59. Seni görse dökülürken kațarât-ı eşkim  
Havf-ı gamzeñle olur âbile-i pâ-yı 'adem
60. Kavs-i ebrûsunu kursa yıkılır tâk-ı felek  
Tîr-i müjgânını atsa titirer cây-ı 'adem
61. Cân atardı 'ademe tîg-i nigâhından ecel  
Tîr-i hışmından eğer yanmasa beydâ-yı 'adem
62. Añlamıř nisbetini mihr ü vefâ-yı yâre  
Eden oldur dil-i bî-çâreyi cûyâ-yı 'adem
63. 'Âkifâ tarh-ı řuver eyledi hîç-â-hîçe  
Var mı hâmem gibi bir hendese-pîrâ-yı 'adem
64. 'Ârifân yokluğıla etmede işbât-ı vücûd  
Ben ise varlığıla eyledim inşâ-yı 'adem<sup>64</sup>.
65. Yođu var eylemeğe hayli çalışdım lâkin  
Oldu sa'y ü řalebim hep lev ü levlâ-yı 'adem
66. Sığmadı çünki dehân-ı dile nuşk-ı hestî  
Eyledim hâme-i mu'ciz-demi gûyâ-yı 'adem
67. Bu kařide kaleme Kâf-ı fenâdan geldi  
Olsa nâmı yaķıřır beyzâ-i 'ankâ-yı 'adem
68. Kimisi nîstî-i ğamla beķâ-cû-yı vücûd  
Kimi hestî-i elemle řaleb-efzâ-yı 'adem
69. Maħv-i hâk-i reh-i şâhenşeh-i kevneym ben  
Ne tevellâ-yı vücûd u ne teberrâ-yı 'adem.

### MESNEVİ\*

1. K̄anı mûnis-i ğam-küsârım k̄anı  
Efendim hâķikat-ři'ârım k̄anı

<sup>64</sup>. eyledim: eylerim Y.

\* M. 34, Y. 167 b., Hasbihâl tarzında mesnevî olup menfâda söylenmiştir.

2. Vefâdâr-ı 'âlî-cenâbım benim  
Aşâletde şâhib-nisâbım benim
3. Müsâvât u luţfa tevessül eden  
Çekilmez cefâma taĥammül eden
4. İyî günde baña verip takvîyet  
Kötü günlerimde eden teslîyet
5. Felek koydu âteş dil ü cânıma  
Beni ĥasret etdi mihribânıma
6. Reg-i cânâ urdu felek nişter  
Ķabül-i rüfû eylemez bu eşer
7. Anıñçün derûnum yanıkdır yanık  
Fırâkıyla her dem gözüm uyanık
8. Yanımda eğer olsa ol derd-dâşım  
Bu rütbe aĥar mıydı gözden yaşım
9. Yetişdi semâya enin ü fiğân  
Ķayansın felek dedigiñ bî-emân
10. Ne imiş o da görsün âh-ı dili  
Yüzü gömgök olsun bükülsün beli
11. Ķarâb oldu cismim temelden ĥarâb  
Amân sâķiyâ ver bir eski şarâb
12. Kebâb oldı cismim şarâb isterim  
Şeb-i ģamdayım âfitâb isterim
13. Şu ĥatma a kâfir n'olur sâde ver  
Ķam-ı rüz-ı ferdâ-yı hep bâde ver
14. Baķıp camdan bari İstânbûla  
Şu endüh-ı nefyi unutsam n'ola
15. Yarım verme zevkı edersin heder  
Daĥî olmadım mest çeşmiñ kadar
16. Getür sâķiyâ ver baña bir şarâb  
Yıkık gönlümü dest-i lütfuñla yap

17. Cigerde nümâyandır iltihâb  
Tutuşdum meded sâkiyâ ver şarâb
18. Suludur meger sâkiyâ bu şarâb  
Ki akdı gözümnden içindeki âb
19. Sirişkim bunu bildi ise sulu  
Yetişdir baña sen bir âhar dolu
20. Hemân meydır ehl-i gamîñ çâresi  
Kapanır mı nâb ile yâresi
21. Kapadı beni gam dolup sağ u sol  
Var ise buña çâre meyden diger bul
22. Demiş benden evvelki bir ehl-i dil  
Olup ol dañî nefy ile münfa‘il
23. Ğarîbü'd-diyârım Ğarîbü'd-diyâr  
Olur mu baña bâdeden Ğayrı yâr
24. Selefde geçen pâdişâhîñ biri  
Dedi şâ‘ir Añtala gel beri
25. Ne çok vaşf edersin bu meyde ne var  
Bunuñ evveli telh u sonu humâr
26. Dedi kim arasında bir vaqt var  
Saña doğrusun söyleyim âşikâr
27. Seniñ tahtıñ almam ben ol bir deme  
Degil tahta belki bütün ‘âleme

<sup>21</sup> Vezin bozuktur.  
kapadı: kapatdı Y.  
diger: gayrı Y.

## TARİHLER

## -I-

*Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün*

1. Pâdişâh-ı yem-şiyem hâkân-ı İskender-'alem  
Dâver-i Dârâ-ğaşem, şâhenşeh-i şâhib-kırân
2. Hâzret-i Sultân Maḥmûd Hân-ı Gâzi kim odur  
Melce-i cümle-enâm u mefḥar-ı devr-i zemân
3. Cûybâr-ı kudreti cârî cihâna sũ-be-sũ  
Āfitâb-ı re'feti şâmil be-farḫ-ı ins ü cân
4. Baḥr-i cûdunda bulundu gevher-i ümmid-i kâm  
Yümn-i 'ahdinde bilindi ma'ni-i emn ü emân
5. Sâyesinde ehl-i İslâm ü re'âyâ cümleten  
Oldu dil-sîr-i ni'am sîrâb-ı lutf-ı râygân
6. İşte icrâ eyleyüp bu karyeye mā'-i ma'în  
Oldu hep reyyân-ı iḥsân-ı hümâyün teşne-gân
7. 'Ömr ü şân u şevketi efzün olup gündün güne  
Ta ebed olsun serîr-i saltanatda kâmrân
8. 'Ākifâ târiḫ-i inşâsın ederken cüst-ü-cũ  
Nüşâ-i efkârda bâ-feyz-i Rabb-i müste'ân
9. Su gibi bir mışra'-ı berceste akdı ḥâmeden  
Yapdı bu nev-çeşme-i pākizeyi Maḥmûd Hân

## -II-

*Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün*

1. Şehenşâh-ı cihân 'Abdülmeccid Hân-ı kerem-güster  
Ki teşhîr eyledi yek-ser kulûbu ḥüsn-i aḫlâkı

I. M. 28, Y. 162 a. Boyacı Karyesinde olan çeşmeye tarih

II. M. 30, Y. 162 a. Bursa'da menfâda iken söylenmiştir.

2. 'Adâletle 'inâyetle edip dünyâyı âbâdân  
Fürûg-ı şevket-i 'âlem-şümülû aşdı nüh tākı
3. Olup 'ömrü medîd iqbâl ü iclâli mezîd olsun  
'Adûsı varsa sûzân eylesin şemşîr-i berrākı
4. Doğunca şulb-i pâkinden yine şehzâde bedr-âsâ  
'Uyûn-ı halkı rûşen eyledi ser-tâ-ser işrākı
5. Edip ihyâ-yı nâm-ı cedd-i 'âlî-şânına himmet  
O şâhuñ vaşf-ı pâki bir dahî doldurdu evrākı
6. Serîr-i saltanatda tâ kıyâmet ber-karâr olsun  
Olup zât-ı hümâyûnun hemîşe hıfz-ı Hâk vâkı
7. Be-câ olmaz mı bu eyyâm-ı ferruḡ-fâl-i şâdide  
Niyâz etsem du 'â-güyâna ben de 'afv u ıtlākı
8. Mübârek günde geldi mâh-ı ihsân-ı 'atâdır bu  
Sevindirsın beni şâh-ı güzînin raḡm u eşfākı
9. Çıkar bâlâ-yı çarḡa 'Âkîfâ târiḡ-i milâdi  
Gelip Sultân Ḥamîd etdi münevver cümle âfākı

## -III-

*Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün*

1. Kıtḡb-ı 'âlem Çerkesi eş-Şeyḡ el-Hâc Muştafâ  
Kim tarîk-i Ḥalvetide olmuş idi reh-nümâ
2. Pertev-i nûr-ı kemâli şöhre-i âfâk olup  
Dergeh-i vâlâsı oldu ehl-i ḡale mültecâ
3. Sû-be-sû yebû '-ı feyḡ u himmetin icrâ ile  
Eyledi onbir ḡalife ile cihâna es-şalâ
4. Yetmiş üç yaşında emr-i "İrci'î" vârid olup  
Edicek ârâm-gâhın gülşen-i mülk-i beḡâ

5. Düşdü bir târih 'Âkif bendesinin kalbine  
Hü deyip firdevs-i vaşla erdi pîrüm Muştafâ  
(1229)

-IV-

*Feilâtün Feilâtün Feilâtün Feilün*

1. Mâcerâ-yı elemimdir reşâhât-ı kalemim  
Ser- nüvişt-i kalemimdir fîkârât-ı elemim
2. Elemim suhte-i ye's eder arz-ı emeli  
Meyl-i âfâk-ı ümmid etmeden ebr-i kalemim
3. Kalemim gayet-i a'dâdı ederdi tahdîd  
Kâbil-i keyf ü kem olsaydı nişab-ı elemim
4. Elemim cevher-i ferdiñ 'arâz-ı lâzımıdır  
Oldu hem-neş'et-i terkîb-i elemle kalemim
5. Kalem-i baht-ı siyâhımla mürekkebe olalı  
Varâk-ı hâtıra nakş oldu sevâd-ı elemim
6. Elemim yem sühanım mevc ü hayâlim girdâb  
Anda bir mâhi-i kullâb-girifte kalemim
7. Kalemim açsa ağız sehv ile hâ-yı hevese  
Aña ânide tekaddüm eder elif-i elemim
8. Elemim mihbere endîşe likâ ye's midâd  
Çekmede satr-ı ümmide hatt-ı butlân kalemim
9. Gam-küsârlıkda fedâ-yı ser edip yekdigere  
Olur ol bu bu o bakşâñ kalemimle elemim
10. Garazım tayy-ı mezâmindir ancak 'Âkif  
Yoğsa sehv-i kalemimdir kelimât-ı elemim

IV. M. 32; Y. 168 b.

<sup>2</sup> Birinci mısraın vezni bozuktur.

## -V-

*Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün*

1. Hüsrev -i 'âlî-neseb hâkân-ı gerdün-ihtîşâm  
Nesl-i pâk-i Âl-i Oşmân dâver-i Dârâ-gulâm
2. Ya'ni Maḥmūd Ḥân-ı Ğâzi kim zamân-ı devletin  
Muttaşıl nev'-i benî Âdem bulur hengâm-ı kâm
3. Tâzelendi yümn-i 'ahd ile nüḥ âbâ çâr ümm  
Geldi 'adl ile mevâlîde beḳâ-yı intizâm
4. Eylesin âġûş-ı ümmidin enâm âmâde kim  
Mâder-i eyyâmdan doğmaktadır tıfl-ı merâm
5. Geldi bu şehzâde kevne şulb-i pâkînden yine  
Enfûs ü âfâka verdi nûr-ı vechi ferr-i tâm
6. Olsun a'dâ-yı siyeh-kârîñ şeb-i baḫt 'akîm  
Eyledikçe tal'at-ı şâh-ı cihân def'-i zalâm
7. Faşş-ı mühre konsa 'Âkif naqş-ı târiḫim sezâ  
Müḫr-i devre ṭâlî'-i Sultân Süleymân verdi nâm

## -VI-

*Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün*

1. Vâhibü'l-âmâl Ḥân 'Abdülmecidiñ eylesin  
'Ömr ü şân u şevketin efvün ilâ yevmi'r-tenâd
2. Şulb-i pâkînden gelip dünyâya bir şehzâdesi  
Eyledi cümle kulûbu lutf-ı Ḥaḳḳ mesrûr u şâd
3. Fâtiḫ-i kenz-i murâd olsun kudüm-ı ḫayrî kim  
Nâm-ı ecdâd-ı 'ızâmı oldu zîb-i intikâd
4. Vâlid-i 'âlî-nijâdıyla bile 'ömrün Ḥudâ  
Eylesin devlet-serâ-yı 'âfiyetde ber-ziyâd

5. 'Ākifā imdād eder harf-i nidā tārīhime  
Maqdem-i Sulţān Meḥemmed kıldı dehri ber-murād

-VII-

*Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilün*

1. Şeh-i Cem-kevkebe Sulţān Mecidîñ her dem  
'Ömr ü ikbālını eفزün ede Rabb-i mennān
2. Lütfu i'mār-kün-i köhne-sarāy-ı 'ālem  
Ḳahrı ber-bād-dih-i ḥürmen-i zulm ü 'udvān
3. 'Adl u dād ile cihān mülkünü etmekte o şeh  
Ġibta-baḥşā-yı çemen-şuffa-i bağ-ı Rıdvān
4. Minnet Allāh'a ki ol dāver-i 'āli-gühere  
Yine bir duḡter-i ḥovrā-şıfat etdi iḥsān
5. Çıkdı āfāka bu tārīḡ-i güziniñ 'Ākifā  
Zīnet-efzā-yı şühüd oldu Na'ime Sulţān

-VIII-

*Mef'ûlü Fâ'ilâtün Mef'ûlü Fâ'ilâtün*

1. Ḥākān-ı pāk gevher 'Abdülmecîd Ḥān'a  
Bir duḡter-i mükerrrem etdi Ḥudā 'ināyet
2. Tutdu meşām-ı dehri deryā-yı şevḡ u şādī  
Gül mevsiminde geldi gül-gonca-i leṡāfet
3. Şahn-ı semāda Zühre n'ola olursa raḡşān  
Āfāka çıkdı zirā o āvānda meserret
4. O şāh-ı kāmkāra hem cümle-i enāma  
Mes'ud ola İlāhī bu evvelin velādet
5. Tārīḡi 'Ākif el-hak şebt oldu ḡalb-i necme  
Oldu Mevḡibe Sulţān gehvāre zib-i şevket

VII. M. 36.

VIII. Y. 161b.

<sup>5</sup> Vezin bozuk.



## -IX-

*Mefâ'ilün Fe'ilâtün Mefâ'ilün Fe'ilün*

1. 'Aıyye Fâıma hânım ki tâzelikte dirîğ  
Verem dedikleri derd etdi kâmetin iki kat
2. Eşer-pezir-i devâ olmayıp o dâ'-i 'uğâl  
Bitirdi şerbet-i merg ile hâdimü'l-lezzât
3. İşitdi vâlidî yandı yakıldı Edrinede  
Unutmaz anı göñül tâ-be-ğaşr-ı mağlûkât
4. Kemâl-i hüzn ile kayd etdi lafz-ı târihin  
İkiyüz elli yedide 'Aıyyem etdi vefât

**Muhammes\****Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün*

1. Efendim başkadır şimdi muğaddem gördüğün göñlüm  
Zahm-dâr oldu evvel zahma merhem gördüğün göñlüm  
Olup bigâne bezm-i vaşla mağrem gördüğün göñlüm  
Enin-i âha hem-dem oldu bî-gam gördüğün göñlüm  
"Perişandır senin vaktiyle hurrem gördüğün göñlüm"
2. Gül-i ruhsâr-ı şevkim semüm-ı cevri ile soldu  
Harim-i külbe-i kalb-i hazinim hün ile doldu  
Nihâl-i mağlabım pejmürde vü bî-berg ü bâr oldu  
Bu rütbe ibtilâya bilmezem cânâ sebep n'oldu  
"Perişandır senin vaktiyle hurrem gördüğün göñlüm"
3. Serpüşüm oldu vağf-ı bâlîn-i gam u kürbet  
Dü-çeşm-i hün-feşânım sâgar-ı humhâne-i miğnet  
Nigâh-ı haşretim âvâre-i menzil-geh-i hayret  
Dağıldı zülf-i müşginiñ gibi esbâb-ı cem'iyet  
"Perişandır senin vaktiyle hurrem gördüğün göñlüm"

IX. M. 37. Kerîmeleri vefâtında söyledikleri târihtir.

\* Muhammes; Y. 162b. Bir mısran tazmini ile.

4. Olup rıtl-ı girân vuşlatıñla mest-i bi-pervâ  
Ederken çarha belki cümle-i ekvâna istignâ  
Fırâkıñla vücûdum dâg-ber-dâg oldu ser-tâ-pâ  
Unutdum zevk u şevk 'âlemlerin ey şüh-ı bi-hemtâ  
"Perişandır senin vaktiyle hurrem gördüğüñ göñlüm"
5. Cihânda böyle derde düşmesin 'Âkif gibi bir cân  
Nice bir derd ammâ döst merg ü düşmen dermân  
Meded cânâ meded luţfuñ ile kıl bendeñi şādân  
Edip bu mışra'ı tazmîn ü tekrâr eylerim her ân  
"Perişandır senin vaktiyle hurrem gördüğüñ göñlüm"

## MÜSEDESLELER

### -I-

#### *Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün*

1. Ne ol yâr ile vahdetde ne vahdetden cüdâyım ben  
Ne bezm-i vuşlata mahrem ne hecre âşinâyım ben  
Ne sermest ü ne hûşyârım ne bây u ne gedâyım ben  
Muhaşşal râh-ı Sulţân-ı Necefde hâk-i pâyım ben  
Fedâ-yı âteş-i 'aşk-ı 'Aliyyü'l-Murtezâyım ben  
Gübâr-ı âsitân-ı hazret-i âl-i 'abâyım ben
2. O sulţân-ı celâlet kim tenezzül eylemiş hâke  
O ma'nâ-yı hâkîkatdir ki sığmaz lafz-ı idrâke  
Verir mihr-i hayâli reng-i hayret zihn-i derrâke  
Baş eğmezsem n'ola ben bu mu'allâ tâk-ı eflâke  
Fedâ-yı âteş-i 'aşk-ı 'Aliyyü'l-Murtezâyım ben  
Gübâr-ı âsitân-ı hazret-i âl-i 'abâyım ben
3. Gülistân biñ nümüne şive-i hüsn-i cemâlinden  
Hazân endek nişâne hey'et-i kahr u celâlinden  
Cihân âşüfte vü şeydâ anıñ şevk u vişâlinden  
Hüveydâdır bu ma'nâ cümleñiñ hâl ü maqâlinden  
Fedâ-yı âteş-i 'aşk-ı 'Aliyyü'l-Murtezâyım ben  
Gübâr-ı âsitân-ı hazret-i âl-i 'abâyım ben

<sup>5</sup> cânâ: şâhım Y.

I. M. 17, Y. 103b.

4. Eyâ şâh-ı velâyet râz-dâr-ı seyyid-i 'âlem  
Yed-i yümnâ-yı kudret şehriyâr-ı a'del ü ekrem  
Seniñdir 'ilmile 'irfân seniñdir ma'nî-i mülhem  
Bu ma'la'dan bulur cümbüş felekde neyyir-i a'zam  
Fedâ-yı âteş-i 'aşk-ı 'Aliyyü'l-Murtezâyım ben  
Gübâr-ı âsitân-ı hazret-i âl-i 'abâyım ben
5. Ulüvv-i zâtüñ eyler vaşf-ı rûhu'l-kudse istiğnâ  
Şabâh-ı tal'atiñden nûr alır nüh târem-i bâlâ  
Fürûğ-ı pertev-i mihr-i cemâliñdir yed-i beyzâ  
Yanan nâr-ı muhâbbetde bu nazmı eylemiş inşâ  
Fedâ-yı âteş-i 'aşk-ı 'Aliyyü'l-Murtezâyım ben  
Gübâr-ı âsitân-ı hazret-i âl-i 'abâyım ben
6. Eder ta'lîm-i nermî Zülfikârın seng-i hârâyâ  
Verir nuţkuñ hayât-ı câvidânî Hızr u 'Îsâyâ  
Bulur 'arş-ı berîn âvîze-i na'tiñle pîrâyê  
Dü 'âlemde budur dest-i dil-i 'ârifde sermâyê  
Fedâ-yı âteş-i 'aşk-ı 'Aliyyü'l-Murtezâyım ben  
Gübâr-ı âsitân-ı hazret-i âl-i 'abâyım ben
7. Değişmezse mey-i 'aşk ile zâhid dîn ü îmânı  
Görür mü 'Âkifâ bu kec-nazarla vech-i cânânı  
Hayâlâtına aldanmaz cihânıñ kalb-i nûrârî  
Yed-i Hayderden içdim çünkü ben şahbâ-yı 'irfânı  
Fedâ-yı âteş-i 'aşk-ı 'Aliyyü'l-Murtezâyım ben  
Gübâr-ı âsitân-ı hazret-i âl-i 'abâyım ben

## -II-

*Mef'ûlü Fâ'ilâtü Mef'ûlü Fâ'ilün*

1. Dil baña mahrem olmadığın şimdi añladım  
'Aşk ile hemdem olmadığın şimdi añladım  
Derdimle derhem olmadığın şimdi añladım  
Bu zahme merhem olmadığın şimdi añladım  
'Âlemde Âdem olmadığın şimdi añladım  
'Âlem o 'âlem olmadığın şimdi añladım

2. Bî-yâr ü ğam-küsâr düşüp ğurbet ellere  
Sûzişle döndü cân ü benim naḥl-i aḥgere  
Âh u fiġân u nâlelerim gelse bir yere  
Hengâm-ḥîz-i diger olur şaḥn-ı maḥşere  
'Âlemde Âdem olmadığın şimdi añladım  
'Âlem o 'âlem olmadığın şimdi añladım
3. Çok ağladı bu didelerim kimse silmedi  
Eşk-i nişârımı gören inşâfa gelmedi  
Geçdi bahâr u şayf gül-i kâm açılmadı  
Aġyâr u yâr çekdiğim âzârı bilmedi  
'Âlemde Âdem olmadığın şimdi añladım.  
'Âlem o 'âlem olmadığın şimdi añladım.
4. Zehrâbe-nüş-ı ğam-gede-i künc-i firkatim  
Sîlî-ḥôr-ı keşâkeş-i tûfân-ı miḥnetim  
Gümgeşteyim felek-zedeyim cây-ı ğurbetim  
Minnet Ḥudâya kâ'il-i ḥükm-i ḥaḳîkatim  
'Âlemde Âdem olmadığın şimdi añladım  
'Âlem o 'âlem olmadığın şimdi añladım
5. Ḥunâb akıtdı çeşm-i terim kana kanmadı  
Âh-ı şerer-feşândan dil-i zâr usanmadı  
Yakdı bu cismi nâra da kendisi yanmadı  
Yandım yakıldım ise [de] kimse inanmadı  
'Âlemde Âdem olmadığın şimdi añladım  
'Âlem o 'âlem olmadığın şimdi añladım
6. Derdâ ki olmadı der-i maḳşad küşâde âh  
El vermedi murâd ben nâ-murâda âh  
Verdim ümidi bād-ı hevâ-bâda âh  
Oldum ġıyâbe-i çeh-i ye'se fütâde âh  
'Âlemde Âdem olmadığın şimdi añladım  
'Âlem o 'âlem olmadığın şimdi añladım
7. Mümkün ise cihân ne bu maṭlabdaki muḥâl  
Bu mebhâş-i ġarîbde oldu zebân lâl  
Dil-ḥâhım üzre âha daḥî kalmadı mecâl  
'Âkif uzatma kışsa-i ġayrı bu sözde kal  
'Âlemde Âdem olmadığın şimdi añladım  
'Âlem o 'âlem olmadığın şimdi añladım

## ŞARKILAR

-I-

*Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün*

1. Firqatîñle dil-i biçâreyi bimâr etdiñ  
AcımaZ mı yüreğîñ merhâmetiñ yok mu seniñ  
Cevr ile cân u cihândan beni bizâr etdiñ  
AcımaZ mı yüreğîñ merhâmetiñ yok mu seniñ
2. Seni cânâ geceler şubha değın ben anayım  
Âteş-i 'aşkıñla böyle bütün gün yanayım  
Ateş-i hicriñ ile hün-ı derûna kıanayım  
Acımasız mı yüreğîñ merhâmetiñ yok mu seniñ
3. Hele bûs-ı leb-i la'liñle söze yatmazsın  
Perçemiñ olsun a zâlim niçin oğşatmazsın  
Bu kıadar yalvarırım hâlime rahm etmezsin  
Acımasız mı yüreğîñ merhâmetiñ yok mu seniñ

-II-

*Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün*

1. Şeb midir bu ya sevâd-ı âh-ı pinhânım mıdır  
Şem'-i meclis-i şu'le-i dâğ-ı nümâyânım mıdır  
Bilmez oldum sâkiyâ derd-i firâk-ı yâr ile  
Mey midir yâhûd sirişk-i çeşm-i giryânım mıdır
2. Âh-ı serdim girye-i germim midir bilmem sebeb  
Kaldı gitdi gonca-i maqşûd böyle beste-leb  
Diñle zâlim diñle bak bezm-i mağabbetde 'aceb  
Ney midir efgân eden ya kıalb-i süzânım mıdır
3. Dil zağım-dâr u nıgeh hayrân ü dide eşk-bâr  
Sine pür-sûz u ciger pür-hün u ten zâr u nizâr  
Hâşılı oldum harâb ammâ ki bilmem 'âşıkâr  
Eyleyen böyle beni cânım mı cânânım mıdır

I. M. 27, Y. 160a.

II. M. 26, Y. 166a.

1 yâhûd: bu yâ Y.

**-III-***Hece vezni (6+5=11 li)*

1. Pek arzular gönül efendim seni  
Yağdı kül eyledi firâkıñ beni  
Dâğ-ber-dâğ edip bu cân u teni  
Yağdı kül eyledi firâkıñ beni
2. Hâl-i perişânim edersen su'âl  
Geçer her bir günüm hiçriñle bir sâl  
Kalmadı cismimde şâkat ü mecâl  
Yağdı kül eyledi firâkıñ beni
3. Hayâliñ durmakta gözümde dâ'im  
Zebânım olmakda zikriñle kâ'im  
Âh u feryâd ile geçer her ânım  
Yağdı kül eyledi firâkıñ beni
4. 'Akl u fikri bütün târumâr etdim  
Şaşırıp vâdi-i hayrete gitdim  
Nâr-ı hicrâniñle eridim bitdim  
Yağdı kül eyledi firâkıñ beni
5. Dâmenimden tutup süziş-i firâkat  
Çıkdı giribâna şu 'le-i hasret  
Cigerden yarılıp nâr-ı mağabbet  
Yağdı kül eyledi firâkıñ beni

**GAZELLER****-I-***Mefâ'ülün Mefâ'ülün Mefâ'ülün Mefâ'ülün*

1. Kulüb-ı ehl-i Hâk memnün-ı her-kâr-ı qâderdir hep  
Mezâkında sihâm-ı cevri ü miñnet ney-şekerdir hep

---

III. M. 28, Y. 166b. Menfâda iken söylenmiştir.

I. M. 24, Y. 164 a.

2. Tehidir sine-i 'ârif nukûş-ı reft ü âmeden  
Velî eczâ-yı 'âlem germ-pÿyân-ı seferdir hep
3. Hemân bir sâkıye var ihtiyâcî 'âşıkın yoĥsa  
Kebâb-ı dil şerâb-ı eşk-i dîde mâ-ĥazardır hep
4. Mürüvvet olmayan tab'ında rif'atle kerim olmaz  
Kimi gördümse evzâ'-ı felekden şekve-gerdir hep
5. Tefâşîl-i me'ânî hikmet-i enfüsdedir 'Âkif  
Mütûn-i hey'et-i âfâkı gördüm muĥtaşardır hep

## -II-

*Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün*

1. Deĥil cevri felekden şekve vü devrândan feryâd  
Şu vahşet-ĥânedede nâbüdi-i yârândan feryâd
2. Nişib-i câh-ı ĥurbetde 'ulüvv-i menzilet maĥfî  
Velî bî-mihri-i ihvân-ı rû-gerdândan feryâd
3. Maĥabbet bir taratfdan ĥasret-i cânân bir yandan  
'Aceb mi 'âşık-ı bî-çâre etse cândan feryâd
4. Atılmış bir kemân-ebrû mehîn âĥûş-ı vaşlından  
Sezâdır evce çıksa nâvek-i perrândan feryâd
5. Yazarken derd-i cân-gâh-ı derûnum leyle-i ĥamda  
Erer dâmân-ı çarĥa ĥâme-i giryândan feryâd
6. Açılmış ĥayra ben bü-yı cefâ şemm eyledüm anda  
N'ola bülbül-veş etsem ol gül-i ĥandândan feryâd
7. Ne cem'-i şervet-i dünyâ ne kesb-i râĥat-ı 'uĥbâ  
Bu bâzâr-ı fenâda 'Âkifâ ĥüsrândan feryâd

## -III-

*Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilün*

'Âkifâ hendese-pîrâyî-i kilik-i sermed  
 Yapdı mînâ-yı muhammesde binâ-yı marşad  
 Şi'ri iş'ardan ibrâz-ı hikemdir maqşad  
 "Hey'et-i nazma ğarâz şüret ise bes Es'ad  
 Ba'dezîn hâmemizi hikmete mu'tâd edelim."

## -IV-

*Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilün*

1. Olmasa vâsıl meşşâta-i takdîr-i Kadir  
 Hüsn-i şüret mi bulur rûy-ı 'arûs-ı tedbir
2. Sürh-gün aksa n'ola dideden âb-ı eşkim  
 Etdi bārân-ı belâ çeşme-i cânı tekdir
3. Dil-i 'uşşâk ser-i zülfüne olmuş tâbi'  
 Bü'l-'aceb kim çekilir bir kıl ile bir sürü şir
4. Büy-ı gülden gerek ey şüh saña pîrâhen  
 Ne revâdır ten-i nermînine sirbâl-i harîr
5. Kuruş-ı mihr ü mehine yok nîgeh-i râğbetimiz  
 Olalı hañçer-i bezm-i felekden dil-sir
6. Gerden-i Zühreye ta'lik ederim bu nazmı  
 'Âkifâ Hâzret-i Müstâk ederse tanzîr

## -V-

*Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün*

1. Serim peymâne-i şahbâ-yı sevdâ-yı maĥabbetdir  
 Dilim dürr-i yetîm-i dürc-i deryâ-yı maĥabbetdir

III. M. 36. Es'ad Paşa'nın bir gazellerini tahmîsden fakat maqta'ı bulunabilmiştir.

IV. M. 38. Meşâyih-i şuarâdan Bitlisî Müstak Baba'ya verilip tanzîr etmişlerdir.

V. M. 20, Y. 164b.



2. Ciğer biñ pâre olsa tûğ-ı cevriñle yine cânâ  
Lisân-ı hâl ile her cüz'i gûyâ-yı maħabbetdir
3. Olursa sînem üzre tâze tâze dâğlar peydâ  
Ne ğam kim kâle-i cismimde tamğâ-yı maħabbetdir
4. Lisânım lâ ile mahzûn gönül illâ ile memnûn  
Biri nefy ü biri işbât-ı ma'nâ-yı maħabbetdir
5. Firâkıñla n'ola kevneyni yaksa âteş-i âhım  
Dilimde berķ uran envâr-ı esmâ-yı maħabbetdir
6. Seniñle ğaldı vuşlat dostum şad bezme kim anda  
Bütün zerrât-ı âlem mest ü rüsvâ-yı maħabbetdir
7. Vefâtımda yazılısın 'Âkifâ seng-i mezârımda  
Şehid-i 'aşķ-ı âlem-süz u şeydâ-yı maħabbetdir.

-VI-

*Mefâ'ilün Fe'ilâtün Mefâ'ilün Fe'ilün*

1. 'Azimet-i nıgehim dilleri şikâra mıdır  
Nühüfte fitneleriñ şimdi âşikâra mıdır
2. Yarım daķıka beni bezm-i vuşlata ğomadıñ  
Bütün 'inâyetiñ ağıyar-ı nâ-bekâra mıdır
3. Ğadeng-i ğamze ğörüp sînem üzer şerħaları  
Demiş belâ-keş-i 'aşķa bu yara yara mıdır
4. Semend-i cevriñ ile az mı pâyımâl oldum  
Hemişe ğaşd-ı tegâfûl bu ğâksâra mıdır
5. Nevâ-yı bülbülü bilmem bu bağda 'Âkif  
Ĝül-i sipence mi yoħsa o ğül-'izâra mıdır.

**-VII-***Mefâ'ülün Mefâ'ülün Mefâ'ülün Mefâ'ülün*

1. Göñül her dilberin meftünü olmaz hayli serkeşdir  
Veli ol gamzesi fettanı bilmezsin ne dil-keşdir
2. Ne deflü âfet olsa merdüm olan cârın incitmez  
Yakar mı penbe-i minâyı bak sahbâ ki âteşdir
3. Perişân eylemiş gîsü-yı yârı pençe-i şâne  
Anıñcün 'âşık-ı şürüdcüniñ hâbi müşevveşdir
4. Bilindi rütbe-i mâhiyyeti bedr-i müniriñ de  
Hañadur her kim ol hürşid-i hüsne derse meh-veşdir
5. Ğam-ı hicrân çeker bir yana baht-ı tire bir yana  
Giribân-ı hayâlim 'Âkifâ vaqf-ı keşâkeşdir

**-VIII-***Mef'ülü Mefâ'ülü Mefâ'ülü Fe'ülün*

1. Müstakbel ü mâzî aña-kim hâl-i hâzerdir  
Yek-reng-i fenâ 'ârif-i pākîze-nazardır
2. Zâhid ki nedâneste ola zevk-ı fenâyı  
Şüretde eger tã'atı hayr olsa da şerdir
3. Dâd u sitedi başkadır âşüfte-i 'aşkıñ  
Şehbender-i 'irfânda anıñ nef'i zararlıdır
4. 'Aşk olsun o bîmâra ki zehr-i gam-ı cânân  
Zevkünde anıñ çâşni-i gül-be-şekerdür
5. Vâbeste ise 'ayş u tarab hükm-i nücûma  
Mehtâb ederiz yâr ile çün devr-i kâmerdir

VII. M. 22, Y. 165a.

2 Merdüm olan cârın: merd olan cîrânın Y.

VIII. M. 24, Y. 164b.

4 bîmâra: bîçâre Y.

anıñ: behem M.

6. Âh etmedim ammâ göricek sünbül-i zülfün  
Gül ruhların âzürde eden nûr-ı başardır
7. 'Âkif gibi dilbeste olan dergeh-i pîre  
Bî-sâgar ü mül neş'e-ver-i feyz-i şeherdır

## -IX-

*Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilün*

1. Sâgar-ı dîde-i 'aşıkda nem olmaz da n'olur  
Dil-i biçârede hûn-ı elem olmaz da n'olur
2. Hıfzına cân verilen kâle-i bed-reng-i cihân  
Bir gün üftâde-i sûk-ı 'adem olmaz da n'olur
3. Halkın ıslâhına güşişle fedâ-yı ser eden  
Şâh-ı misvâk gibi muhterem olmaz da n'olur
4. Şâh-ı bâlâda olan miyve nühûset-endâz  
Zahm-ı horende-i seng-i sitem olmaz da n'olur
5. 'Âkifâ qadr-i hayâtı bilen erbâb-ı şu'ür  
Her nefes şekker-güzâr-ı ni'am olmaz da n'olur

## -X-

*Mefâ'ilün Fe'ilâtün Mefâ'ilün Fe'ilün*

1. Ne dem ki bezmde ol şüh-ı 'işve-ger bulunur  
Hayâl-hâne-i 'uşşâkda neler bulunur
2. Sevâd-ı a'zam-ı 'aşkıñ haşâisindendir  
Ki her mahallede biçâre biñ kadar bulunur
3. Bu gice bezme o meh-rû rakîb ile geldi  
Şu hayra beñzedi meclis içinde şer bulunur
4. Zâmîri fikr-i sivâ 'aşkdan eder mi tehi  
Telâţum eylese deryâ yine güher bulunur

5. Hemân kendiñi zann etme 'Âkifâ dil-rîş  
Bu kâr-hâne-i gamda ne derdliiler bulunur

-XI-

*Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün*

1. Özge bir sevdâ bıraktı cânıma efkâr-ı 'aşk  
Bir bakışda âteşe yakdı beni dildâr-ı 'aşk
2. Feyz-i 'İsâ hikmet-i Loqmân baña kâr eylemez  
Hâme-i kudret ezelde yazdı çün bimâr-ı 'aşk
3. Pâre pâre olmasın ya neylesin bîçâre dil  
Her nazarda biñ tecellî gösterir dîdâr-ı 'aşk
4. Cünbüşünden zâhir oldu halka-i sırr-ı vücûd  
Noқта-i vahdetdir ancak merkez-i pergâr-ı 'aşk
5. Zulmet-i şirk ü riyâdan kurtarırdı kendisin  
Zâhidiñ kalbinde tâbân olsa ger envâr-ı 'aşk
6. Sığmadı tefsîri nuţka ermedi 'aql-ı cihân  
Şafha-i sînemde kaldı muşhaf-ı esrâr-ı 'aşk
7. Dergeh-i şâh-ı velâyetdir penâhım 'Âkifâ  
Bende-i Kerrâr-ı 'aşkıım bende-i Kerrâr-ı 'aşk

-XII-

*Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün*

1. Olalı reng-i ruhuñ şermi ile dem-beste gül  
Ser verip bâlin-i gülbünde yatar dil-ğaste gül
2. Besleyip hün-ı cigerlerle hayâl-i rüyunu  
Ziver-i minâ-yı çeşm etdim gör ey nevrete gül
3. Seyr kııl düd-ı kebûd-ı âh-ı âteş-bârımı  
Görmediñse sevdiğim ger sünbüle peyveste gül

4. Şimdi kopdu gülşen-i tab'ımdan ihdâ eyledim  
'Âkifâ bezm-i ahibbâya sezâ bir deste gül.

## -XIII-

*Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün*

1. Sâkiyâ bir câm ile tahvil-i hâl etmez misin  
Hâtırım âzâde-i renc-i melâl etmez misin
2. Mezheb-i hübânda yok mu kabûl-ı ma'ziret  
Ben kusûr etdimse sen 'afv ü helâl etmez misin
3. Şâhbâz-ı evc-i istignâ iseñ de luft edip  
Âşiyân-ı vuşlata tahrik-i bâl etmez misin
4. Geçdi 'ömrüm derd-i hicrâniñla cânâ ba'de-ez-în  
Bendeñi memnûn-i ihsân-ı vişâl etmez misin
5. Etdiğin va'd-i 'inâyet hâtıra gelmez mi hiç  
Bezm-i ülfet demlerin fikr ü hayâl etmez misin
6. 'Âkif-i zârîñ lisânen şormaz iseñ hâlini  
Bir nigâh-ı luft ile bâri sü'al etmez misin

## -XIV-

*Müstef'ilâtün Müstef'lâtün*

1. Dil-dâde oldum ol dil-sitâna  
Duş oldu başım derd-i cihâna
2. Ey çeşm-i âfet kaddi kıyâmet  
Olmaz mı gayet âh u figâna
3. Derd-i muhabbet olduğça kat kat  
Harf-i şikâyet gelmez dehâna
4. Fikr-i hayâliñ mihr-i cemâliñ  
Aşk-ı visâliñ kâr etdi cânâ

XIII. M. 20, Y. 165b.

1 renc-i: renc ü Y.

XIV. M. 27, Y. 165b.

2 çeşm-i âfet kaddi: çeşm-i âfet kadd-i Y.

4 Matbu

5. Güş eyle âhım 'afv et günâhım  
Raħm eyle şâhım ben nâtüvâna
6. Hâyetde kaldı hün ile doldu  
Hâkister oldu dil yana yana
7. Ten pür-şerâre dil pâre pâre  
'Âkif bu yara gelmez beyâna

-XV-

*Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün*

1. Dem-i hüzn ü ferah etmez eşer erbâb-ı 'irfâna  
Müsâvidir şeb ü rüz-ı cihân mihr-i dıraşsâna
2. Muħit olmaktadır haţ-ı siyeh gird-i leb-i yârı  
Tasalluţ etmek ister mûrlar mühr-i Süleymâna
3. Halebde bir şeh-i hüsne haţ-ı Bağdâd 'arz etdim  
Cebinin çin edince döndü şubhum şâm-ı hicrâna
4. Dil-i bimâr için timâr-ı vaşlın etdim istid'â  
Maħalli dendi kaldı der-kenârı kayd u ihsâna
5. Varılmaz pây-ı takyid ile 'Âkif küy-ı itlâka  
Saķın dil baēlama ümmid ü bime sūd u hüsâna

-XVI-

*Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün*

1. Çeşm-i cādü hayret-âlüd-ı füsün eyler beni  
Hal-i fitne deşt-peymâ-yı cünün eyler beni
2. Ben sipend-i Tūr-ı 'aşkım âteş-i ruhsâr-ı yâr  
Hâhiş-i vuşlatda bî-sabr u sükün eyler beni
3. Hâbbezâ ol bâde-i dildü ki feyz-i kaçrası  
Vâķıf-ı sırr-ı süveydâ-yı derün eyler beni

4. Cevr-i sâkî nağme-i dilsüz-ı mutrib el-amân  
Tâ-be-gerden garka-i seylâb-ı hûn eyler beni
5. Şeşder-i 'âlemde 'Âkif ka'beteyn-i tâli'im  
Bir düşeş göstermeyip zâr u zebûn eyler beni

## -XVII-

*Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâi'lün*

1. Âkıbet bîmâr gereded ez-gam-ı rencûr-ı mâ  
Subh-i mahşer hûn mî-giryed be-şâm-ı sûr-ı mâ
2. Yâ zi-pâ u yâ zi-ser âvîhte gûyâ-yı Hak  
Hemdem-i murg-i şeb-âvîz âmede Mansûr-ı mâ
3. Çûb-dârî mânde bûd ez-mâsivâ-yı Hak meger  
Ber-güzeşt âhir ez û der-yek nefes Mansûr-ı mâ
4. Sâgarî serşâr çün ez-bezm-i vahdet ber-girift  
Zâid âmed câm ser ber-dâr zed Mansûr-ı mâ
5. Tâ be-dânî çün güzeştên bâyed ez-dâr-ı fenâ  
Ez-ser-i ta'lîm kerd izhâr-ı Hak Mansûr-ı mâ
6. Bes ki dâred merdum-i çeşmem hayâl-i hâl-i yâr  
Sâye-i yekdâne-râ hırmen şinâsed mûr-ı mâ
7. İhtiyârî hest der- ef'âl-i mâ 'Âkif velî  
İhtiyârî ne ez-an ma'nî ki şod makdûr-ı mâ

## MUKATTA'AT

## -I-

*Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün*

Eyâ şâh-ı rûsul v'ey nûr-ı çeşm-i encüm-i eflâk  
Seniñ icmâl-i vaşfiñdir hîtâb-ı 'izzet-i levlâk  
Dañi ol yoğiken sen var idin halvet-geh-i Hâkda  
N'ola şân-ı 'azîmin 'akl-ı fa'âl etmese idrâk

XVII. M. 22. (Bu Farsça gazelin okunmasındaki yardımları için Yard.Doç.Dr.Mustafa Çiçekler'e teşekkür ederiz).

I. M. 31, Y. 167a.

## -II-

*Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün*

Şeh-i tenhâ-nişin-i taht-gâh-ı kurb-ı ev ednâ  
 Hüdâvend-i hüdâvendân habîb-i hazret-i Mevlâ  
 Gubâr-ı âşiyânın kühl-ı çeşm-i kudsiyân olsa  
 N'ola ey pâdişâh-ı 'arş-ı sübhânellezî esrâ

## -III-

*Mef'ülü Mefâ'ilü Mefâ'ilü Fe'ilün*

Tâb-âver-i keyf olsa o şüh-ı mül-i sâgar  
 Ruhsârı olur gayret-i reng-i gül-i sâgar  
 Ağzın öpeyim ver bâña ey sâki-i meh-rû  
 Söylenmiş ise ol şanem-i kulkul-i sâgar.

## -IV-

*Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün*

Sipîhr-i Zâl-i 'aşkıñ mâcerâ-yı zaḥm-ı nâsürün  
 Zebân-ı çeşm-i hün-efşânı söyler kendiden sorma  
 Dil-i nâ-kâmıñ evzâ'-ı felekden çekdiğin ammâ  
 Sorarsañ 'Âkif-i gam-hârdan sor gayrıdan sorma

## -V-

*Mef'ülü Mefâ'ilü Mefâ'ilü Fe'ülün*

Vaşl ise eger maṭlabıñ ol şem'-i cemâle  
 Pervâne-şifat bezme yanıp yakılarak var  
 Ey nâz-ı nîgeh zülf ü miyâna sarılınca  
 Ahvâlimi 'arz etmede yâra kılı kırk yar

---

II. M. 31, Y. 167b.

III. M. 31, Y. 167a.

IV. M. 32, Y. 167a.

<sup>1</sup> zaḥm-ı nasurun: hâl-i pür-şürüñ Y. zebân: dehân Y.

<sup>2</sup> nâkâmıñ ı: nâ-şadıñ Y. gam-hâr: nâ-kâm Y.

V. M. 37, Y. 169a.



**-VI-***Fâilâtün Fâilâtün Fâilâtün Fâilün*

Kıl temâşâ giryehâ-yı dîde-i pür-hûnumu  
Görmediñse ey perî-peyker leb-i deryâda gül.

**-VII-***Mefâ'ilün Fe'ilâtün Mefâ'ilün Fe'ilün*

1. Gehî piyâle gehî âh-ı bî-eşer çekeriz  
Bilir misin şu hârâbâtta neler çekeriz

**-VIII-***Mef'ülü Fâ'ilâtü Mefâ'ilü Fâ'ilün*

Kilk-i nefesle çekdi gönül medd-i nâleyi  
Yağdı elimde süz-ı derûnum risâleyi

**-IX-***Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün*

Dü çeşm-i intizârım mevce-i seylâbdır sensiz  
Ki her bir kaçresi aynımda bir girdâbdır sensiz

**-X-***Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün*

Dü çeşm-i eşk-bârım bahr-i şûr-engîzdir sensiz  
Enîsim künc-i gamda nâle-i şeb-hîzdir sensiz

---

VI. Y, 169a.

VII. M. 38, Y. 169a.

VIII. M. 31, Y. 167 b.

IX. M. 38.

X. Y. 169a.

## LÛGAZLAR

## -I-

*Mefâ'ilün Mefâ'ilün Fe'ûlün*

1. Nedir ol tırfa kâsr-ı köhne-icâd  
Ederler nev-be-nev mişlini bünyâd
2. Münakkaş ba'zısı hem ba'zı sâde  
Gehî mestür olur gâhî küşâde
3. Vücûdu bâ'is-i zevk u şafâdır  
Dağî mihmânları behcet-fezâdır
4. Yigirmi başı var beşdir ayağı  
Velî rûy-ı zemînde yok durağı
5. 'Aceb kim ol sarâya giren insân  
Olur ekşer-i vaktde zâr u giryân
6. Dağî bir hikmeti var ol sarâyın  
İçinden zelzele hiç gitmez anıñ
7. Bilinmez 'Âkifâ bu nükte âsân  
Zen ile izdivâc etmezse merdân

## -II-

*Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün*

1. Ol nedir kim sîme beñzer çihresi  
Gâlibâ var kimyâdan behresi
2. Bî-ser ü pâ geşt eder dünyâyı hep  
Cânlı mı cânsız mıdır bilmem 'aceb
3. Vaşf olunsa tarz-ı âhârla revâ  
Bir günâh-kâr-ı mazarrat intimâ
4. Dâ'imâ bir kal'ada maḥbûs olur  
Gâhî kerre Hızr ile me'nûs olur

I. M. 33, Y. 161 a.

II. M. 33, Y. 161a.

5. Fi'l-meşel hañçer olsa sad hezâr  
Cismi olmaz zerre deñili zañm-dâr
6. Hâlline rağbet edenler 'Âkifâ  
İlm-i kâfa meyl iderlerse sezâ

## -III-

*Fe'ilâtün Mefâ'ilün Fe'ilün*

1. Kimdir ol leşker-i şecâ'at-kâr  
Oldu pür-hâş bunlara efkâr
2. Ceng edip birbirin helâk eyler  
'Arsa-i rezmi lerze-nâk eyler
3. Cümlesi kâr-zâr ile meşgûl  
Lîk yok hiç kâtil u maqtûl
4. Mañv ederler birbirin ammâ  
Bü'l-'aceb kim yine olur ihyâ
5. 'Âķibet hep olup za'if u zebûn  
Cümlesi bir yere olur medfûn
6. Bir bakımda kumusa bir ķardaş  
Ya'nî bihüdedir nizâ' u telâş
7. Her kim eylerse 'Âkifâ ta'yin  
Fikr-i bārikine sezâ tañsın

**MERSİYE\****Hece vezni (6+5=11 li)*

1. Tıfl-ı nâzeninim unutmam seni  
Aylar günler degil geçse de yıllar  
Telh-kâm eyledi firâkıñ beni  
Çıkar mı hâtırdan o tatlı diller
2. Kıyılmaz iken öpmege teniñ  
Şimdi ne hâldedir nâzik bedeniñ  
Añdıkça gülşende gonca-deheniñ  
Yansın âhım ile kül olsun güller
3. Teğayyürler gelip cism-i semine  
Döküldü mü siyâh ebrû cebine  
Sırma saçlar yayıldı mı zemine  
Dağıldı mı kokladıgım sünbüller
4. Feleğiñ kinesi yerin buldu mu  
Gül yanağıñ reng-i rüyuñ soldu mu  
'Acabâ çürüdü toprak oldu mu  
Öpüp oğşadıgım o pamuk eller

---

\* Hafîdesi vefatında söylemişdir.

M. 37, Y. 167a.

<sup>1</sup> geçerse (!) M., Y.

eyledi: etse de Y.; çıkar mı hâtırdan: hatırdan çıkar mı Y.

<sup>4</sup> rengi rüyu (!) M., Y.